

MUNICIPALITÉ DE LA / THE NATION MUNICIPALITY

ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL / SPECIAL COUNCIL MEETING

LE LUNDI 19 MARS / MONDAY, MARCH 19TH, 2007, À 16 H AT 4:00 P.M.

HÔTEL DE VILLE / TOWN HALL, CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée:/Present at the meeting:

Maire	Denis Pommainville	Mayor
Conseiller	François St.Amour	Councillor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Conseiller	Yvon Bourgeois	Councillor
Greffière adjointe	Marielle Dupuis	Deputy-Clerk

Résolution/Resolution no 162-2007

Proposée par:/Moved by: Marcel Legault
Appuyée par:/Seconded by: Yvon Bourgeois

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Résolution/Resolution no 163-2007

Proposée par:/Moved by: Yvon Bourgeois
Appuyée par:/Seconded by: Marcel Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

DÉCLARATION D'INTÉRÊT/DISCLOSURE OF INTEREST

M. Denis Pommainville a déclaré ses intérêts pour l'item 13.6./Mr. Denis Pommainville has declared his interest for Item 13.6

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX/ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETING

Résolution/Resolution no 164-2007

Proposée par:/Moved by: Richard Legault
Appuyée par:/Seconded by: François St.Amour

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés:

Assemblée ordinaire tenue le 12 mars 2007.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on March 12th, 2007.

Carried

DÉLÉGATION/DELEGATION

M./Mr. Sylvain Levac, BDO re: états financiers de 2006 financial statements

M. Levac présente les états financiers pour 2006./Mr. Levac presented the 2006 financial statements.

RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION/RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1 Mme/Mrs. Cécile Lortie

i) Rapport - arrérages de taxes/Report - tax arrears

Mme Lortie présente le rapport concernant les arrérages de taxes. Elle mentionne que plusieurs ententes ont été signées avec des contribuables./Mrs. Lortie presented the report concerning tax arrears. She mentioned that many agreements were signed with taxpayers.

ii) Rapports financiers/Financial reports

Mme Lortie présente les rapports financiers./Mrs. Lortie presented the financial reports.

7.2 Mme/Mrs. Jocelyn Ferguson re: rapports mensuels/re: monthly reports

Les rapports pour les mois de janvier et février 2007 pour le département des officiers d'ordonnance furent présentés./The reports for January and February 2007 for the By-law Officers's Department were presented.

7.4 M./Mr. Denis Pommainville re: prix francophone/re: Francophone award

Le document est très long à remplir. On suggère que Mme Goulet pourrait remplir le formulaire car elle connaît déjà le dossier. On lui demandera ses frais./The document is very extensive to fill in. It was suggested that Ms. Goulet could fill in the document since she knows the file. We will ask her what will be her fees.

7.5 M./Mr. Richard Legault re: logis à prix modique/re: affordable housing

Résolution/Resolution no 165-2007

Proposée par:/Moved by: Richard Legault
Appuyée par:/Seconded by: François St.Amour

LOGIS À PRIX MODIQUE-LIMOGES

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation appuie le projet de la construction de logis à prix modique dans le village de Limoges comme suit:

Valeur de la propriété	80 000,00\$
Valeur du permis de construction	35 000,00\$

Adoptée

AFFORDABLE HOUSING-LIMOGES

Be it resolved that The Nation Municipality supports the construction of affordable housing in the Village of Limoges as follows:

Value of property	\$80,000.00
Value of building permit	\$35,000.00

Carried

DÉLÉGATION/DELEGATION

Mme/Mrs. Francine Lawrence re: banque alimentaire/re: food bank

Mme Lawrence est la vice présidente de la Banque alimentaire Bons voisins. Elle présente son rapport. Le groupe demande une aide financière pour continuer le service de la banque alimentaire. Les statistiques démontrent le besoin de ce service et il augmente à toutes les années. Elle mentionne que la municipalité de Russell a contribué 800,00\$. Cette demande est remise à la semaine prochaine./Mrs. Lawrence is the Vice President of the Good Neighbours Food Bank. She presented the report. The group is seeking financial assistance to continue the food bank service. The statistics show the need of this service and it increases every year. She mentioned that they received a contribution of \$800.00 from the Township of Russell. This request is postponed to next week.

**RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION/RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED
MUNICIPAL OFFICIALS**

7.3 M./Mr. Yvon Bourgeois re: numéros de maisons/house numbers - Forest Park

M. Bourgeois explique qu'il a reçu un courriel de Mme Forgues concernant les numéros civiques des maisons qui ne sont pas visibles le soir. Ce problème existe dans d'autres communautés de La Nation. Mme Forgues avait inclus dans son courriel un exemple du règlement de la ville d'Ottawa. Les membres discutent de différentes options pour rendre les numéros plus visibles. Avant de prendre une décision, les membres aimeraient consulter notre règlement à cet effet. Une copie du règlement leur sera remise la semaine prochaine./Mr. Bourgeois explained that he received an email from Mrs. Forgues concerning the civic numbers on houses that are not visible at night. This problem exist in other communities in The Nation. Mrs. Forgues included in her email an example of the by-law for the City of Ottawa. Council discussed different options to make the numbers more visible. Before taking a decision, Council members would like to consult our By-law. A copy of the By-law will be provided for next week.

- 7.7. Mme/Ms. Mary J. McCuaig re: rapport - exercice annuel - mesures d'urgence/re: annual exercise- emergency measures

Le rapport de Mme McCuaig fut présenté./Mrs. McCuaig's report was presented.

- 7.8 M./Mr. Charles Bray re: frais du permis de construction-Fondation culturelle d'Expression Autochtones/re: building permit fees - Cultural Foundation Native Expression

Le rapport de M. Bray fut présenté à titre d'information./The report from Mr. Bray was presented for information only.

AUTRES/OTHER BUSINESS

- 13.1 Renouvellement de l'assurance municipale/Renewal of municipal insurance

Résolution/Resolution no 166-2007

Proposée par:/Moved by: Marcel Legault
Appuyée par:/Seconded by: Yvon Bourgeois

RENOUVELLEMENT D'ASSURANCE MUNICIPALE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de renouveler la couverture de l'assurance municipale avec les courtiers *M.L.S. Insurance Brokers Ltd.* pour la période du 31 mars 2007 au 31 mars 2008 au montant de 178 452,00\$, taxes en sus.

Adoptée

MUNICIPAL INSURANCE RENEWAL

Be it resolved that Council approves to renew the municipal insurance with *M.L.S. Insurance Brokers Ltd.* for the period of March 31st, 2007 to March 31st, 2008 in the amount of \$178,452.00 taxes not included.

Carried

- 13.2 École élémentaire catholique Saint-Isidore re: don/re: donation

Résolution/Resolution no 167-2007

Proposée par:/Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par:/Seconded by: Yvon Bourgeois

DON-ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École élémentaire catholique Saint-Isidore au montant de 50,00\$ pour la soirée des finissants, provenant du compte de don du quartier 2.

Adoptée

DONATION-ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE
CATHOLIQUE SAINT-ISIDORE

Be it resolved that Council approves giving a donation to *École élémentaire catholique Saint-Isidore* in the amount of \$50.00 for the graduation event, from Ward 2 donation account.

Carried

13.3 SOS Larose Forest re: don/re: donation

Résolution/Resolution no 168-2007

Proposée par:/Moved by: Richard Legault
 Appuyée par:/Seconded by: François St.Amour

DON- SOS LAROSE FOREST

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à *SOS Larose Forest* au montant de 150,00\$ pour couvrir les coûts de réunions et d'impression de brochures, provenant du compte de don du quartier 4.

Adoptée

DONATION-SOS LAROSE FOREST

Be it resolved that Council approves giving a donation to SOS Larose Forest in the amount of \$150.00 to cover costs of meetings and printing of pamphlets, from Ward 4 donation account.

Carried

13.4 École secondaire catholique de Plantagenet re:don/re: donation

Résolution/Resolution no 169-2007

Proposée par:/Moved by: François St.Amour
 Appuyée par:/Seconded by: Richard Legault

DON-ÉCOLE SECONDAIRE
CATHOLIQUE DE PLANTAGENET

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'École secondaire de Plantagenet au montant de 150,00\$ pour la soirée des finissants, provenant du compte de don du quartier 1.

DONATION-ÉCOLE SECONDAIRE
CATHOLIQUE DE PLANTAGENET

Be it resolved that Council approves giving a donation to *École secondaire catholique de Plantagenet* in the amount of \$150.00 for the graduation event, from Ward 1 donation account.

Adoptée

Carried

13.5 Comité des jeux d'eau à Limoges Splash Pad Committee re: soirée Casino night

Résolution/Resolution no 170-2007

Proposée par:/Moved by: Richard Legault

Appuyée par:/Seconded by: François St.Amour

COMITÉ DES JEUX D'EAU À LIMOGES

LIMOGES SPLASH PAD COMMITTEE

Qu'il soit résolu que la municipalité de La Nation est informée de la soirée casino organisée par le Comité des jeux d'eau à Limoges au Centre communautaire de Limoges le 21 avril 2007;

Be it resolved that The Nation Municipality is informed of the casino night organised by the Limoges Splash Pad Committee at the Limoges Community Centre on April 21st, 2007;

Qu'il soit résolution que la municipalité n'a pas d'objection et appuie cet événement.

Be it resolved that the municipality has no objection and supports the event.

Adoptée

Carried

13.6 Signature d'un protocole d'entente re: parc aquatique/Signature of an agreement - water park

M. Denis Pommainville a déclaré ses intérêts, laissé son siège et quitté la salle du Conseil./Mr. Denis Pommainville disclosed his interest, vacated his seat and left Council Chambers.

Résolution/Resolution no 171-2007

Proposée par:/Moved by: Marcel Legault

Appuyée par:/Seconded by: Yvon Bourgeois

PROTOCOLE D'ENTENTE-PARC AQUATIQUE

AGREEMENT-WATER PARK

Qu'il soit résolu que le conseiller, Richard Legault et la greffière, Mary McCuaig soient autorisés à signer le protocole d'entente concernant le parc aquatique.

Be it resolved that Councillor, Richard Legault and the Clerk, Mary McCuaig be authorized to sign the agreement concerning the water park.

Adoptée

Carried

M. Denis Pommainville a quitté la réunion temporairement./Mr. Denis Pommainville left the meeting temporarily.

Résolution/Resolution no 172-2007

Proposée par:/Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par:/Seconded by: Yvon Bourgeois

PRÉSIDENT D'ASSEMBLÉECHAIRPERSON

Qu'il soit résolu que François St.Amour soit nommé Président d'assemblée en l'absence de M. Pommainville.

Be it resolved that François St.Amour be appointed Chairperson in the absence of Mr. Pommainville.

Adoptée

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS/VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 Rapport de FIRMCO/Report from COMRIF

Le rapport de FIRMCO concernant la demande de subvention pour Forest Park fut présenté./The report from COMRIF concerning the funding application for Forest Park was presented.

14.2 Rapport de Statistique Canada/Report from Statistics Canada

Le rapport de Statistique Canada concernant les statistiques fut présenté./The report from Statistics Canada concerning statistics was presented.

14.3 Rapports de/Reports from Quality Pest Control

Les rapports de *Quality Pest Control* concernant les sites d'enfouissement furent présentés./The reports from Quality Pest Control concerning the waste disposal sites were presented.

CORRESPONDANCE/CORRESPONDENCE**Résolution/Resolution no 173-2007**

Proposée par:/Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par:/Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUECORRESPONDENCE RECEIVED

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 19 mars 2007 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the March 19th, 2007 agenda be received.

Adoptée

Carried

APPLICATION/COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL/APPLICATIONS/PRESCOTT & RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

- 8.1 Dossier/File B-09-2007, Bell Canada, lot 1, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge/Lot 1, Concession 6 in the former Township of Cambridge

Résolution/Resolution no 174-2007

Proposée par:/Moved by: Marcel Legault
Appuyée par:/Seconded by: Yvon Bourgeois

DEMANDE DE MORCELLEMENT DE
TERRAIN B-09-2007

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-09-2007, soumise par M. Daniel F. Dunlap, représentant Bell Canada, concernant une servitude sur la propriété sise sur une partie du lot 1, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 8, route 600 est, soit approuvée.

Adoptée

SEVERANCE APPLICATION B-09-2007

Be it resolved that the land severance application, file B-09-2007, submitted by Mr. Daniel F. Dunlap, representing Bell Canada, concerning an easement on the property located on Part of Lot 1, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 8 Route 600 East, be approved.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION/RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED
MUNICIPAL OFFICIALS**

- 7.6 M./Mr. Guylain Laflèche re: rapport - projet Élicor/re: report - Élicor project

M. Laflèche explique que cette réunion est une continuité du dossier de zonage mais n'est pas une réunion selon l'article 34 de la loi sur l'aménagement mais plutôt une réunion publique du Conseil. M. Laflèche présente son rapport; cinq points seront discutés étant les points d'inquiétude des contribuables soulevés lors de la réunion publique du 29 janvier 2007./Mr. Laflèche explained that this meeting is a follow-up on the zoning file and is not a meeting under Section 34 under the Planning Act. It is a Council public meeting. Mr. Laflèche presented his report; five items will be discussed being the concerns pointed out by residents at the public meeting held on January 29th, 2007.

- 1) **Carrière:** M. Sheets, ingénieur pour Élicor, a communiqué avec M. Robert Paquette du Ministère des richesses naturelles lui demandant des détails sur la carrière. Il répond qu'il n'y a aucune licence d'exploitation en cours. M. Roy, résident sur la route 400, mentionne que cette carrière avait été ouverte en 1976 pour la construction de l'autoroute 417. Par la suite, elle a été fermée et non ré-utilisée. M. Laflèche communiquera avec le Ministère des richesses naturelles et le Ministère des transports pour plus d'information sur ladite carrière.
Quarry: Mr. Sheets, Engineer for Élicor, talked to Mr. Robert Paquette of the Ministry of Natural Resources to get information on the quarry. Mr. Paquette responded that there was no operating licence at this time. Mr. Roy, resident on Route 400, mentioned that the quarry was opened in 1976 for the construction of Highway 417. It was then closed and never used after Mr. Laflèche will contact the Ministry of Natural Resources and the Ministry of Transportation to get more information on the quarry.

- 2) **Habitat de poissons et drain municipal:** M. Sheets a contacté M. Michel St-Jean, surintendant du drainage, et confirme qu'il y a une procédure à suivre pour modifier un drain municipal. Cette procédure sera effectuée lors du développement, s'il y a lieu. En ce qui a trait à l'habitat de poissons, M. Sheets confirme qu'il y a aussi une procédure à suivre avec la Conservation de la Nation sud. Cette procédure aussi sera effectuée lors du développement, s'il y a lieu.
- Fish habitat & municipal drain:** Mr. Sheets contacted Mr. Michel St-Jean, Superintendent of the drainage, and confirmed there is a procedure to be followed when modifying a municipal drain. This procedure will be followed during the development, if needed. In regards to the fish habitat, there is also a procedure to follow with South Nation Conservation Authority. This procedure will be followed during the development, if needed.
- 3) **Circulation:** L'étude de circulation a été révisée par le Conseil. On attend les recommandations de M. Marc Clermont, surintendant de la voirie pour les Comtés Unis. La communauté de Forest Park demande d'identifier les commentaires suivants dans les procès-verbaux: i) elle demande une réduction de la limite de vitesse; ii) elle demande de créer une voie médiane venant de l'est. Lors d'une présentation par la Constable Cyr, elle suggérait d'identifier cette zone comme zone scolaire. M. Pommainville suggère un système de lumières clignotantes durant les heures d'entrée et de sortie des classes. La communauté de Forest Park demande à M. Pommainville d'apporter cette suggestion aux Comtés Unis et de la supporter. Le Conseil désire que certaines corrections soient apportées à l'étude de circulation avant d'être re-soumise pour étude au Conseil.
- Traffic:** The traffic study has been revised by Council. We are waiting for the comments from Mr. Marc Clermont, Road Superintendent for the United Counties. The Forest Park Community asked that the following comments be identified in the minutes: i) they are requesting a speed limit reduction; ii) they are asking that a turning lane from the East be created. During a presentation by Constable Cyr, she had suggested that this zone be identified as a school safety zone. Mr. Pommainville suggested that a flashing light system be installed and be operated during school bus activities. The community asked Mr. Pommainville to bring this matter to the United Council and support it. Council wishes that some corrections be brought to the traffic study before it is re-submitted to Council.
- 4) **Puits:** M. Passmore, ingénieur pour Élicor, explique qu'il entreprendra des mesures de surveillance concernant les puits existants et la nappe d'eau durant tout le développement du projet. Il explique qu'il se conformera aux exigences du Ministère de l'Environnement. À l'intérieur de ces exigences, un plan de contingence sera élaboré afin de protéger les résidents environnants. Les résidents ont des inquiétudes pour leurs puits et demandent d'être informés du plan de contingence avant la signature de l'entente de plan d'ensemble. À la demande des résidents, M. Richard Legault demande à M. Thériault d'inclure à l'entente la provision que tout approvisionnement d'eau, temporaire ou permanent, sera à ses frais, s'il est déterminé que le manque d'eau est dû à son développement.
- Wells:** Mr. Passmore, Engineer for Élicor, explained that they will take measures to monitor the existing wells and water table during the development of the project. He explained that they will conform with the Ministry of the Environment requirements. With these requirements, a contingency plan will be elaborated to protect the neighbouring residents. The residents are concerned with their wells and would like to be informed of the contingency plan before the signature of the site plan agreement. Following requests from the residents, Mr. Richard Legault asked Mr. Thériault to include in the agreement a provision that temporary or permanent water provision be his responsibility if it is determined that the shortage of water is due

because of his development.

- 5) **Zone tampon végétative:** Le promoteur propose une zone de 20 mètres le long des résidences adjacentes au projet. Les résidents demandent une zone de 45 mètres. Le Conseil soulève qu'il pourrait y avoir un compromis à 30 mètres. Le Conseil devra prendre la décision sur la profondeur de cette zone.

Treed Buffer zone: The developer proposes a zone of 20 metres along the residences along the project. The residents are asking for a zone of 45 metres. Council suggested a compromise to 30 metres. Council will have to decide on the depth of this zone.

M. Janeck, résident de Forest Park, soulève qu'il manque certains détails au procès-verbal de la réunion publique du 29 janvier 2007. Les notes et commentaires écrits de M. Janeck seront déposés au dossier de modification du règlement de zonage, dossier ZBL-08-2006. M. Findlay soulève le même commentaire, par contre ces commentaires écrits étaient déjà au dossier./Mr. Janeck, resident of Forest Park, noted that some details were missing to the minutes of the public meeting held on January 29th, 2007. Mr. Janeck's notes and comments will be deposited with the zoning amendment file ZBL-08-2006. Mr. Findlay had the same comment however his written comments were already part of that file.

AJOURNEMENT/ADJOURNMENT

Résolution/Resolution no 175-2007

Proposée par:/Moved by: Richard Legault
Appuyée par:/Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 20 h 50.
Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 8:50 p.m.
Carried

Denis Pommainville
Maire/Mayor

Marielle Dupuis
Greffière adjointe/Deputy-Clerk